

Renovação No.1 para EXTENSÃO de Acordo de Cooperação Internacional

Esta Renovação nº 1 é celebrada entre o *National Institute of Advanced Industrial Science and Technology* (doravante designada "AIIST") e a Universidade Federal de São Carlos (doravante designada "UFSCar"), com respeito ao acordo de cooperação internacional existente entre as partes datado de março de 2013, cuja pesquisa conjunta intitulada "Bioluminescência e suas aplicações biofotônicas" (doravante designado como "Acordo Original"), cuja cópia segue como Anexo.

Considerando que o Acordo Original expira em 31 de março de 2014 e que as partes desejam sua extensão e que seja dada continuidade ao Acordo Original;

As partes concordam como segue:

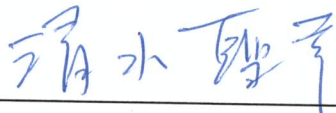
1. O termo e duração do Acordo Original poderá ser estendido por vinte e quatro (24) meses, a partir da data de término do termo original, expirando em 31 de março de 2016 de acordo com, a Cláusula Primeira, Sub-cláusula primeira, Parágrafo 5 (I.1.5) do Acordo Original, desde que, porém, a AIIST analise e reveja o plano de médio prazo em 31 de Março 2015, quando a AIIST poderá decidir o término deste Acordo. Em tal caso, as Partes poderão conjuntamente decidir sobre uma abordagem futura do Acordo.
2. Todos os termos e disposições do Acordo Original permanecerão as mesmas em pleno vigor e efeitos.



3. Em testemunho de que as partes do presente regulamento estão cientes dos motivos que levaram a essa renovação, esse instrumento deverá ser assinado em duplicata e executado por representantes autorizados, mantendo cada parte uma cópia da renovação. Não obstante a data de execução deste instrumento, esta Renovação nº 1, entrará em vigor em 1 de abril de 2014.

July 9, 2014

AIST - National Institute of Advanced Industrial Science and Technology



Dr. Kiyoyuki Shimizu

Diretor, Collaboration Promotion Division

Research and Innovation Promotion Headquarters

Em nome do Presidente Dr. Ryoji Chubachi

assumindo a posição do Dr. Tamotsu Nomakuchi descrito no Acordo Original

Testemunha:



Nome: Dr. Yoshihiro Ohmiya

Diretor, BioMedical Institute

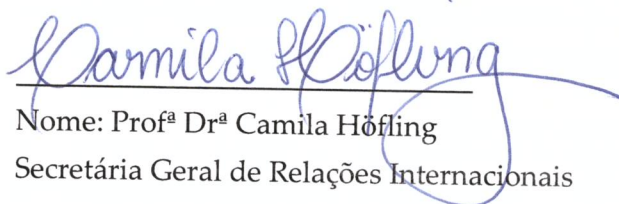
Data: 23 JUN 2014

UFSCar - Universidade Federal de São Carlos



Prof. Dr. Targino de Araújo Filho
Reitor

Testemunha:



Nome: Profª Drª Camila Höfling
Secretária Geral de Relações Internacionais